

V **Escuela de Verano Walter Benjamin**  
Portbou 2020. Del 25 al 27 de septiembre

Idiomas: catalán, castellano y francés.

Inscripción gratuita:  
info@passatgescultura.org  
Tel: +34 660 82 70 23


Más información:  
www.passatgescultura.org  
www.walterbenjaminportbou.org

Organiza:

 **ANGELUS NOVUS**  
FUNDACIÓ PER A L'ESTUDI DE LES ARTS,  
LA HISTÒRIA I EL PENSAMENT

 **PASSATGES**  
CULTURA CONTEMPORÀNIA

Con el apoyo de:

 **Ajuntament de Portbou**

 **Generalitat de Catalunya**  
**Departament de Cultura**

Colabora:

**FOTOLIMO**

Diseño gráfico y fotografía: Manel Gràvalos  
Fotografía de portada: guijarros en la playa de Portbou

# LA FRONTERA DE LA MEMORIA

80 ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE WALTER BENJAMIN  
75 AÑOS DEL FIN DEL HOLOCAUSTO



**V ESCUELA DE VERANO WALTER BENJAMIN**  
**PORTBOU 2020**  
**DEL 25 AL 27 DE SEPTIEMBRE**

## PROGRAMA

Del 25 al 27 de septiembre de 2020  
**Centro Cívico Ca l'Herrero**  
Méendez Núñez, 2. Portbou

### LA FRONTERA DE LA MEMORIA

80 aniversario de la muerte de Walter Benjamin  
75 años del fin del Holocausto

Este año se cumplen los 80 años de la muerte del pensador e intelectual Walter Benjamin en Portbou, cuando decidió terminar su vida el 26 de septiembre de 1940 en este pueblo fronterizo cuando huía en exilio y al saber que sería repatriado. Fue una fecha fatídica para este intelectual que el mismo año de su muerte y tras siete años de exilio (1933-1940) escribió las tesis *Sobre el concepto de Historia*, premonitorias de la situación histórica de hoy, del auge de los autoritarismos, del avance de un capitalismo desbocado sin freno y de las posibilidades de emancipación rompiendo el curso de la historia, cuando el pasado irrumpe en el presente. Las condiciones del exilio de Walter Benjamin, un intelectual entregado a la investigación en tiempos convulsos, minaron una personalidad de una inteligencia privilegiada que aún hoy aporta luz a los intelectuales de referencia de nuestros tiempos. Portbou, frontera salvaje y de cultura de contrabando, es también "frontera de la memoria", por donde pasaron 300.000 personas huyendo en exilio de la Guerra Civil de sur a norte, pero también muchos intelectuales alemanes que atravesaron los Pirineos, de norte a sur, como Alma Mahler, Heinrich Mann, Franz Werfel, y también Walter Benjamin. La V edición de la Escuela de verano Walter Benjamin se dedica a la "frontera de la memoria". Hablaremos de los años de exilio de Benjamin a través de su correspondencia, pero también de la literatura, la plástica y el teatro que algunas mujeres aportaron a la cultura y que murieron víctimas del Holocausto. Recordaremos su poesía y sus creaciones.

#### Viernes, 25 de septiembre

16-17h

##### **Cari Oriol Serres**

Filóloga y catedrática de literatura.

*Mujeres escritoras y víctimas del Holocausto, entre ellas Gertrud Kolmar, prima de Walter Benjamin.*

17-18h

##### **Carme Alda**

Psicoanalista. Miembro de la Asociación Mundial de Psicoanálisis de Orientación lacaniana (AMP).

*Walter Benjamin: "Una fantástica melancolía dominada".*

18-18.30h – Pausa

18.30-20h

##### **Lecturas poéticas**

Gertrud Kolmar, Charlotte Delbo, Anna Akhmatova, Hermann Hesse, entre otros.

#### Sábado, 26 de septiembre

10-11.15h

##### **Marta Simón**

Doctora en Sociología por la UAB. Especialista en identidades Judías y Holocausto por la Universidad Jagellonska de Cracovia y la Universidad de Moscú. Investigadora del grupo de Investigación ISOR (UAB) y Profesora en el Departamento MIDE de la UB. *La memoria del Holocausto en España.*

11.15-11.30h – Pausa

11.30-12h

##### **Jean-Yves i Michèle Troel**

Traductores.

Presentación de la traducción del libro "Le passage de Frontière" de Ann Bridge del inglés al francés, con capítulo especialmente dedicado a Cerbère-Portbou.

12-13h

##### **Claudia Kálasz**

Doctora en filosofía con una tesis sobre Friedrich Hölderlin. Ha sido profesora del Goethe-Institut Barcelona. Es traductora literaria de poesía catalana del siglo XX al alemán.

Ha escrito sobre las correspondencias entre el artista Francesc Abad y Walter Benjamin. *"Infinita esperanza, sólo que no para nosotros". ¿Por qué no se salvó Walter Benjamin?*

16-17h

##### **Maria Maïlat**

Antropóloga, escritora y profesora en el centro ARTEFA. Ha sido profesora asociada en la Universidad París V y París VIII. *Walter Benjamin y el concepto de Historia ... 80 años después.*

17-18 h

**Christian Gattinoni**, artista, crítico, teórico y docente de la fotografía, París. *Las fronteras porosas de la*

*fotografía y Walter Benjamin.* Una colaboración con el Festival Fotolimo.

18-19.30h

##### **Mesa redonda sobre**

**fotografía** del taller "ALADERIVA" realizado en Portbou. Tema: *La frontera habitada*. Participantes: **Irma Estrada**, antropóloga y especialista en contextos urbanos; **Sebastián Masramón**, cofundador del grupo "Las Octavianas", **Neus Solà** y **David del Campo**, cofundadores de "ALADERIVA".

#### **Casa Walter Benjamin**

20-21h

##### **Performance espectáculo**

*Jamel Ibntrewan-Lost in Berlin*, de **Catherine Estrade** y **Vincent Commaret**, con música, textos y proyecciones.

#### Domingo, 27 de septiembre

##### **Estación de Portbou. Sala de Aduanas**

10-10.30h

##### **Performance de Rosa Brugat:**

*Pasaporte a las estrellas.*

10.30-11h

##### **Inauguración de la exposición de fotografías**

**INSULA** del taller ALADERIVA. Participantes: Max Álvarez, Paolo Bernardi, Irma Estrada, Francisco García, Marta García,

Sebastià Masramon, Daniel Morán, Vanessa Roca, Alex Wix. Comisarios: Neus Solà y David del Campo. Una colaboración con el Festival Fotolimo.

#### **Casa Walter Benjamin**

11.30-12.30h

##### **Presentación de la reedición del libro de Walter Benjamin. Arte y literatura de masas.**

Traducción de Antoni Pous (Manlleu, 1932-1976), profesor en Tubinga, publicado por la Fundación Angelus Novus y Ediciones Reremús, con cubierta de Sacha Brylla, participante de Berlín en la Escuela de verano Walter Benjamin 2016. Presenta: **Carles Duarte.**

##### **Proyección del cortometraje**

*"El Ángel de la Historia"* (Angelus Novus), de **Eric Esser**, con presencia del realizador. Residente de la Muestra de cine de frontera de Portbou 2014 y becado por los Rencontres Cinématographiques de Cerbère.

#### **Cementerio de Portbou**

12.30-13h

##### **Ofrenda floral y lecturas poéticas.**

Acto conmemorativo con el alcalde Portbou, Xavier Barranco, y otras autoridades.